



---

---

# ASSEMBLÉE NATIONALE

---

---

DEUXIÈME SESSION

TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

## **Procès-verbal**

de l'Assemblée

**Le mardi 12 juin 2012 — N° 120**

**Président de l'Assemblée nationale :  
M. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



La séance est ouverte à 13 h 48.

---

## **AFFAIRES COURANTES**

### **Déclarations de députés**

M. Hamad (Louis-Hébert) fait une déclaration afin de féliciter la Ville de Québec qui fait partie du palmarès des sept villes intelligentes de l'année de l'Intelligent Community Forum (ICF).

---

M. Gaudreault (Jonquière) fait une déclaration afin de rendre hommage à M. Samuel Archibald, auteur du roman Arvida.

---

Mme Gaudreault (Hull) fait une déclaration afin de souligner les 25 ans de service du Centre d'intervention en abus sexuels pour la famille (CIASF).

---

Mme Beaudoin (Mirabel) fait une déclaration afin de rendre hommage aux défenseurs de nos racines ancestrales lors de l'expropriation de Mirabel.

---

Mme Lapointe (Crémazie) fait une déclaration concernant les 10 ans de Pause-Famille.

**12 juin 2012**

---

M. Rebello (La Prairie) fait une déclaration concernant le viaduc Saint-Mathieu.

\_\_\_\_\_

M. Trottier (Roberval) fait une déclaration afin de féliciter les comédiens du théâtre Mic-Mac.

\_\_\_\_\_

Mme Richard (Duplessis) fait une déclaration afin de féliciter M. Vincent Joncas, lauréat du Prix Avenir dans la catégorie Avenir Personnel engagé.

\_\_\_\_\_

M. Lehouillier (Lévis) fait une déclaration concernant « Le Relais pour la vie » de la Société canadienne du cancer à Lévis.

\_\_\_\_\_

À 14 h 01, M. Gendron, troisième vice-président, suspend les travaux pour quelques instants.

\_\_\_\_\_

Les travaux reprennent à 14 h 10.

\_\_\_\_\_

Moment de recueillement

12 juin 2012

---

### Présentation de projets de loi

Mme Boulet, ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

n° 80 Loi sur les régimes volontaires d'épargne-retraite

La motion est adoptée.

En conséquence, l'Assemblée est saisie du projet de loi n° 80.

---

M. Bolduc, ministre de la Santé et des Services sociaux, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

n° 84 Loi modifiant diverses dispositions législatives dans le domaine de la santé et des services sociaux

La motion est adoptée.

En conséquence, l'Assemblée est saisie du projet de loi n° 84.

---

M. Bolduc, ministre de la Santé et des Services sociaux, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

n° 83 Loi sur les activités funéraires

La motion est adoptée.

En conséquence, l'Assemblée est saisie du projet de loi n° 83.

---

**12 juin 2012**

---

M. Khadir (Mercier) propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

n° 598 Loi instituant Pharma-Québec

La motion est adoptée.

En conséquence, l'Assemblée est saisie du projet de loi n° 598.

### **Dépôts de documents**

M. Fournier, ministre responsable de l'application des lois professionnelles, dépose :

Les rapports annuels, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2009, des ordres professionnels suivants :

Barreau du Québec	(Dépôt n° 1409-20120612)
Chambre des notaires du Québec	(Dépôt n° 1410-20120612)
Ordre des géologues du Québec	(Dépôt n° 1411-20120612)
Ordre professionnel des diététistes du Québec	(Dépôt n° 1412-20120612)

Les rapports annuels, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2010, des ordres professionnels suivants :

Barreau du Québec	(Dépôt n° 1413-20120612)
Chambre des huissiers de justice du Québec	(Dépôt n° 1414-20120612)
Chambre des notaires du Québec	(Dépôt n° 1415-20120612)
Collège des médecins du Québec	(Dépôt n° 1416-20120612)

**12 juin 2012**

---

Ordre des acupuncteurs du Québec	(Dépôt n° 1417-20120612)
Ordre des administrateurs agréés du Québec	(Dépôt n° 1418-20120612)
Ordre des architectes du Québec	(Dépôt n° 1419-20120612)
Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec	(Dépôt n° 1420-20120612)
Ordre des audioprothésistes du Québec	(Dépôt n° 1421-20120612)
Ordre des chimistes du Québec	(Dépôt n° 1422-20120612)
Ordre des chiropraticiens du Québec	(Dépôt n° 1423-20120612)
Ordre des comptables agréés du Québec	(Dépôt n° 1424-20120612)
Ordre des comptables généraux accrédités du Québec	(Dépôt n° 1425-20120612)
Ordre des conseillers et conseillères d'orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec	(Dépôt n° 1426-20120612)
Ordre des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles agréés du Québec	(Dépôt n° 1427-20120612)
Ordre des denturologistes du Québec	(Dépôt n° 1428-20120612)
Ordre des ergothérapeutes du Québec	(Dépôt n° 1429-20120612)
Ordre des évaluateurs agréés du Québec	(Dépôt n° 1430-20120612)
Ordre des géologues du Québec	(Dépôt n° 1431-20120612)
Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec	(Dépôt n° 1432-20120612)
Ordre des infirmières et infirmiers du Québec	(Dépôt n° 1433-20120612)
Ordre des ingénieurs du Québec	(Dépôt n° 1434-20120612)
Ordre des ingénieurs forestiers du Québec	(Dépôt n° 1435-20120612)
Ordre des inhalothérapeutes du Québec	(Dépôt n° 1436-20120612)

**12 juin 2012**

---

Ordre des médecins vétérinaires du Québec	(Dépôt n° 1437-20120612)
Ordre des opticiens d'ordonnances du Québec	(Dépôt n° 1438-20120612)
Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec	(Dépôt n° 1439-20120612)
Ordre des pharmaciens du Québec	(Dépôt n° 1440-20120612)
Ordre des psychologues du Québec	(Dépôt n° 1441-20120612)
Ordre des sages-femmes du Québec	(Dépôt n° 1442-20120612)
Ordre des technologistes médicaux du Québec	(Dépôt n° 1443-20120612)
Ordre des technologues en imagerie médicale et en radio-oncologie du Québec	(Dépôt n° 1444-20120612)
Ordre des technologues professionnels du Québec	(Dépôt n° 1445-20120612)
Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec	(Dépôt n° 1446-20120612)
Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec	(Dépôt n° 1447-20120612)
Ordre des urbanistes du Québec	(Dépôt n° 1448-20120612)
Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec	(Dépôt n° 1449-20120612)
Ordre professionnel des diététistes du Québec	(Dépôt n° 1450-20120612)

Puis il dépose :

Les rapports annuels, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2011, des ordres professionnels suivants :

Barreau du Québec	(Dépôt n° 1451-20120612)
Chambre des huissiers de justice du Québec	(Dépôt n° 1452-20120612)
Collège des médecins du Québec	(Dépôt n° 1453-20120612)

12 juin 2012

---

Ordre des acupuncteurs du Québec	(Dépôt n° 1454-20120612)
Ordre des architectes du Québec	(Dépôt n° 1455-20120612)
Ordre des chimistes du Québec	(Dépôt n° 1456-20120612)
Ordre des chiropraticiens du Québec	(Dépôt n° 1457-20120612)
Ordre des comptables agréés du Québec	(Dépôt n° 1458-20120612)
Ordre des comptables généraux accrédités du Québec	(Dépôt n° 1459-20120612)
Ordre des comptables en management accrédités du Québec	(Dépôt n° 1460-20120612)
Ordre des conseillers et conseillères d'orientation du Québec	(Dépôt n° 1461-20120612)
Ordre des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles agréés du Québec	(Dépôt n° 1462-20120612)
Ordre des dentistes du Québec	(Dépôt n° 1463-20120612)
Ordre des denturologistes du Québec	(Dépôt n° 1464-20120612)
Ordre des ergothérapeutes du Québec	(Dépôt n° 1465-20120612)
Ordre des évaluateurs agréés du Québec	(Dépôt n° 1466-20120612)
Ordre des géologues du Québec	(Dépôt n° 1467-20120612)
Ordre des hygiénistes dentaires du Québec	(Dépôt n° 1468-20120612)
Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec	(Dépôt n° 1469-20120612)
Ordre des ingénieurs du Québec	(Dépôt n° 1470-20120612)
Ordre des inhalothérapeutes du Québec	(Dépôt n° 1471-20120612)
Ordre des opticiens d'ordonnances du Québec	(Dépôt n° 1472-20120612)
Ordre des optométristes du Québec	(Dépôt n° 1473-20120612)

**12 juin 2012**

---

Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec	(Dépôt n° 1474-20120612)
Ordre des pharmaciens du Québec	(Dépôt n° 1475-20120612)
Ordre des techniciennes et techniciens dentaires du Québec	(Dépôt n° 1476-20120612)
Ordre professionnel des technologistes médicaux du Québec	(Dépôt n° 1477-20120612)
Ordre des technologues en imagerie médicale et en radio-oncologie du Québec	(Dépôt n° 1478-20120612)
Ordre des technologues professionnels du Québec	(Dépôt n° 1479-20120612)
Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec	(Dépôt n° 1480-20120612)
Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec	(Dépôt n° 1481-20120612)
Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec	(Dépôt n° 1482-20120612)
Ordre professionnel des diététistes du Québec	(Dépôt n° 1483-20120612)
Ordre des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec	(Dépôt n° 1484-20120612)

---

M. Arcand, ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, dépose :

Le rapport annuel de la Société des établissements de plein air du Québec (SÉPAQ), pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2012.  
(Dépôt n° 1485-20120612)

---

M. Fournier, leader du gouvernement, dépose :

**12 juin 2012**

---

La réponse du gouvernement à la pétition déposée le 2 mai 2012 par M. Robert (Prévost), concernant le moratoire sur la hausse des droits de scolarité et la tenue d'États généraux sur l'éducation supérieure;

(Dépôt n° 1486-20120612)

La réponse du gouvernement à la pétition déposée le 16 mai 2012 par M. Morin (Montmagny-L'Islet), concernant l'accessibilité à un médecin à Saint-Ephrem-de-Beauce;

(Dépôt n° 1487-20120612)

La réponse du gouvernement aux pétitions déposées le 16 mai 2012 par M. McKay (L'Assomption), M. Villeneuve (Berthier) et Mme Hivon (Joliette), concernant le financement du réseau de la santé et des services sociaux de Lanaudière;

(Dépôt n° 1488-20120612)

La réponse du gouvernement à la pétition déposée le 17 mai 2012 par M. Drainville (Marie-Victorin), concernant le trouble du déficit d'attention avec ou sans hyperactivité (TDAH);

(Dépôt n° 1489-20120612)

La réponse à la question écrite n° 22 concernant la langue maternelle et la langue d'enseignement, inscrite au *Feuilleton et préavis* du 24 mai 2012 par M. Curzi (Borduas).

(Dépôt n° 1490-20120612)

---

M. le président dépose :

Le rapport intitulé « Rapport du Commissaire à l'éthique et à la déontologie au président de l'Assemblée nationale au sujet de M. Tony Tomassi, député de LaFontaine jusqu'au 3 mai 2012 ».

(Dépôt n° 1491-20120612)

12 juin 2012

---

### Dépôts de rapports de commissions

M. Marcoux (Vaudreuil), à titre de vice-président, dépose :

Le rapport de la Commission de l'administration publique qui a siégé afin de procéder aux auditions suivantes : le 31 janvier 2012, concernant les services de garde éducatifs à l'enfance; le 1<sup>er</sup> février 2012, concernant l'application de la *Loi sur le développement durable*; le 22 février 2012, concernant l'indemnisation des personnes ayant subi un accident; le 9 mai 2012, concernant le rapport annuel de gestion 2010-2011 du Secrétariat du Conseil du trésor. La commission s'est également réunie en séances de travail les 7 décembre 2011, 31 janvier, 1<sup>er</sup> et 15 février, et les 2 et 29 mai 2012 relativement à ces mandats. Le rapport contient 10 recommandations.

(Dépôt n° 1492-20120612)

---

Mme Malavoy (Taillon), à titre de présidente, dépose :

Le rapport de la Commission de l'aménagement du territoire qui, le 21 février 2012, a siégé afin de procéder à l'examen des activités, des orientations et de la gestion administrative de la Commission municipale du Québec. La commission s'est également réunie en séances de travail les 16 mars 2011 et les 21 février et 8 mai 2012 relativement à ce mandat. Le rapport contient une recommandation.

(Dépôt n° 1493-20120612)

---

M. Marsan (Robert-Baldwin), à titre de président, dépose :

Le rapport de la Commission de la culture et de l'éducation qui, les 5, 6, 7, 8 et 11 juin 2012, a procédé à l'étude détaillée du projet de loi n° 56, Loi visant à lutter contre l'intimidation et la violence à l'école. Le rapport contient des amendements au projet de loi, dont un au titre.

(Dépôt n° 1494-20120612)

**12 juin 2012**

---

### **Dépôts de pétitions**

Deux extraits de pétition concernant la rénovation des habitations à loyer modique (HLM) sont déposés :

- le premier, extrait d'une pétition signée par 69 citoyens et citoyennes du Québec, par M. Lehouillier (Lévis);  
(Dépôt n° 1495-20120612)
- le deuxième, extrait d'une pétition signée par 127 citoyens et citoyennes du Québec, par M. Khadir (Mercier).  
(Dépôt n° 1496-20120612)

\_\_\_\_\_

M. Charette (Deux-Montagnes) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 1 174 citoyens et citoyennes du Québec, concernant le prix des médicaments.

(Dépôt n° 1497-20120612)

\_\_\_\_\_

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 63 du Règlement, deux extraits de pétition concernant la rénovation des habitations à loyer modique (HLM) sont déposés :

- le premier, extrait d'une pétition signée par 187 citoyens et citoyennes du Québec, par M. Grondin (Beauce-Nord);  
(Dépôt n° 1498-20120612)
- le deuxième, extrait d'une pétition signée par 30 citoyens et citoyennes de la circonscription de Rivière-du-Loup, par M. D'Amour (Rivière-du-Loup).  
(Dépôt n° 1499-20120612)

12 juin 2012

---

### Questions et réponses orales

Il est procédé à la période de questions orales des députés.

À la demande de M. le président, M. Kotto (Bourget) retire certains propos non parlementaires à deux reprises.

### Motions sans préavis

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, Mme Beaudoin (Mirabel), conjointement avec M. Corbeil, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, M. Rathé (Blainville), M. Curzi (Borduas), Mme Lapointe (Crémazie) et M. Khadir (Mercier), propose :

QUE l'Assemblée nationale reconnaisse le courage et la détermination des expropriés de Mirabel qui ont défendu leurs droits de manière solidaire depuis l'expropriation survenue le 29 mars 1969.

Du consentement de l'Assemblée, la motion est adoptée.

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, M. Kelley, ministre responsable des Affaires autochtones, conjointement avec M. Cloutier (Lac-Saint-Jean), M. Charette (Deux-Montagnes) et M. Khadir (Mercier), propose :

QUE l'Assemblée nationale souligne la Journée nationale des Autochtones qui est célébrée le 21 juin, soit la journée du solstice d'été;

QUE cette célébration permette de mettre en évidence les traditions, la culture, les valeurs et les différentes langues autochtones des 10 Premières Nations et des Inuits;

**12 juin 2012**

---

QUE cette journée des festivités soit propice aux rapprochements et qu'elle contribue à tisser des liens entre les non-autochtones et les autochtones.

Du consentement de l'Assemblée, la motion est adoptée.

---

M. Bonnardel (Shefford), conjointement avec M. Grondin (Beauce-Nord), M. Rathé (Blainville), M. Deltell (Chauveau), M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), M. Charette (Deux-Montagnes), M. Caire (La Peltrie), M. Rebello (La Prairie) et Mme Roy (Lotbinière), présente une motion concernant l'affranchissement de l'impôt; cette motion ne peut être débattue faute de consentement.

---

M. Rathé (Blainville), conjointement avec Mme Ménard, ministre du Tourisme, M. Bérubé (Matane), M. Grondin (Beauce-Nord), M. Deltell (Chauveau), M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), M. Charette (Deux-Montagnes), M. Caire (La Peltrie), M. Rebello (La Prairie) et Mme Roy (Lotbinière), présente une motion concernant le Grand Prix de Montréal; cette motion ne peut être débattue faute de consentement.

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 84.1 et conformément à l'article 146 du Règlement, M. Dutil, leader adjoint du gouvernement, propose :

QUE la Commission de l'économie et du travail dans le cadre de l'étude du projet de loi n° 60, Loi visant principalement la modernisation du régime de santé et de sécurité du travail et son application aux domestiques, procède à des consultations particulières et tienne des auditions publiques les 27, 28, 29 et 30 août 2012 et qu'à cette fin elle entende les organismes suivants :

Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec  
Confédération des syndicats nationaux

12 juin 2012

---

Centrale des syndicats démocratiques  
Centrale des syndicats du Québec  
Au bas de l'échelle  
Conseil du patronat du Québec  
Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse  
Protecteur du citoyen  
Conseil du statut de la femme  
Barreau du Québec  
Commission de la Construction du Québec  
Régie du bâtiment du Québec  
Commission de la santé et de la sécurité du travail  
Coalition – La CSST pour les travailleuses et  
travailleurs domestiques  
Ordre des conseillers en ressources humaines agréés  
Directeur de santé publique du Québec  
Fédération des médecins omnipraticiens du Québec  
Association des établissements de réadaptation en déficience  
physique du Québec  
Ordre des infirmières et infirmiers du Québec  
Union des travailleurs et travailleuses accidentés de Montréal  
Fédération des médecins spécialistes du Québec  
Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec  
Association québécoise des ergothérapeutes en pratique privée  
Fondation pour l'aide aux travailleuses et aux  
travailleurs accidentés  
M<sup>e</sup> Katherine Lippel, professeure et titulaire de la Chaire  
de recherche du Canada en droit de la santé et de la sécurité  
du travail  
Syndicat canadien de la fonction publique  
Conseil provincial des métiers de la construction (International)  
Fédération des femmes du Québec  
Fédération de la physiothérapie en pratique privée du Québec  
Association québécoise d'établissements de santé et  
de service sociaux  
M<sup>e</sup> Bernard Cliche  
M. Claude Plamondon, vice-président principal, Aon  
Hewitt Conseil

QU'une période de 15 minutes soit prévue pour les  
remarques préliminaires partagée également entre le groupe  
parlementaire formant le gouvernement et les députés de  
l'opposition;

**12 juin 2012**

---

QUE la durée maximale de l'exposé de chaque organisme soit de 10 minutes et l'échange avec les membres de la commission soit d'une durée maximale de 35 minutes partagées également entre le groupe parlementaire formant le gouvernement et les députés de l'opposition;

QU'une période de 15 minutes soit prévue pour les remarques finales partagée également entre le groupe parlementaire formant le gouvernement et les députés de l'opposition;

QUE la ministre du Travail soit membre de ladite commission pour la durée du mandat.

La motion est adoptée.

\_\_\_\_\_

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 84.1 et conformément à l'article 146 du Règlement, M. Dutil, leader adjoint du gouvernement, propose :

QUE la motion adoptée le 5 juin 2012 concernant les consultations particulières prévues à la Commission des relations avec les citoyens dans le cadre du projet de loi n° 45, Loi modifiant le Code civil, le Code de procédure civile et la Loi sur le curateur public en matière de protection des personnes, soit amendée afin que les auditions se tiennent les 5, 6 et 11 septembre 2012.

La motion est adoptée.

#### **Avis touchant les travaux des commissions**

M. Dutil, leader adjoint du gouvernement, convoque :

- la Commission des finances publiques, afin de poursuivre l'étude détaillée du projet de loi n° 73, Loi concernant principalement la mise en œuvre de certaines dispositions du discours sur le budget du 20 mars 2012;

**12 juin 2012**

---

- la Commission de l'agriculture, des pêcheries, de l'énergie et des ressources naturelles, afin de poursuivre l'étude détaillée du projet de loi n° 51, Loi modifiant la Loi sur la protection sanitaire des animaux concernant principalement la sécurité et le bien-être des animaux, et du projet de loi n° 27, Loi sur la Société du Plan Nord;
- la Commission de la santé et des services sociaux, afin de poursuivre l'étude détaillée du projet de loi n° 59, Loi concernant le partage de certains renseignements de santé;
- la Commission de la culture et de l'éducation, afin d'entreprendre l'étude détaillée du projet de loi n° 76, Loi modifiant la Loi sur la Société de développement des entreprises culturelles.

---

## **AFFAIRES DU JOUR**

### **Projets de loi du gouvernement**

#### *Prise en considération de rapports de commissions*

L'Assemblée prend en considération le rapport de la Commission de l'aménagement du territoire qui a procédé à l'étude détaillée du projet de loi n° 69, Loi modifiant diverses dispositions législatives concernant le domaine municipal, ainsi que les amendements transmis par M. Lessard, ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire.

Le débat s'ensuit.

Au cours du débat, M. Dutil, leader adjoint du gouvernement, propose que le projet de loi n° 69 soit renvoyé en commission plénière en vue de l'étude des amendements transmis par M. Lessard, ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire.

La motion est adoptée.

**12 juin 2012**

---

M. Dutil, leader adjoint du gouvernement, propose que l'Assemblée se constitue en commission plénière.

La motion est adoptée.

\_\_\_\_\_

Les amendements de M. Lessard, ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, au projet de loi n° 69 sont étudiés et adoptés en commission plénière.

\_\_\_\_\_

Le projet de loi n° 69, ainsi amendé, est rapporté à l'Assemblée, qui adopte le rapport de la commission plénière.

Le débat se poursuit sur la prise en considération du rapport de la Commission de l'aménagement du territoire qui a procédé à l'étude détaillée du projet de loi n° 69, Loi modifiant diverses dispositions législatives concernant le domaine municipal.

Le débat terminé, le rapport amendé est adopté.

*Prise en considération de rapports de commissions*

Du consentement de l'Assemblée pour déroger aux articles 252 et 253 du Règlement, l'Assemblée prend en considération le rapport de la Commission de la culture et de l'éducation qui a procédé à l'étude détaillée du projet de loi n° 56, Loi visant à lutter contre l'intimidation et la violence à l'école, ainsi que l'amendement transmis par Mme Courchesne, ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport.

L'amendement est déclaré recevable.

Après débat, l'amendement est adopté.

Le rapport amendé est adopté.

**12 juin 2012**

---

*Adoption*

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 230 du Règlement, Mme Courchesne, ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, propose que le projet de loi n° 56, Loi visant à prévenir et à combattre l'intimidation et la violence à l'école (*titre modifié*), soit adopté.

Après débat, la motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° 105 en annexe)

Pour : **96** Contre : **0** Abstention : **0**

En conséquence, le projet de loi n° 56 est adopté.

---

M. Dutil, leader adjoint du gouvernement, propose l'ajournement des travaux au mercredi 13 juin 2012, à 9 h 45.

La motion est adoptée.

---

À 18 h 02, Mme Houda-Pepin, première vice-présidente, lève la séance et, en conséquence, l'Assemblée s'ajourne au mercredi 13 juin 2012, à 9 h 45.

*Le Président*

**JACQUES CHAGNON**

12 juin 2012

---

ANNEXE

Votes par appel nominal

Sur la motion de Mme Courchesne, ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport :

(Vote n° 105)

POUR - 96

Arcand	Cousineau	Lapointe	Poirier
Arsenault	D'Amour	Leclair	Reid
Auclair	Deltell	Léger	Richard
Bachand (Outremont)	Diamond	Lehouillier	(Duplessis)
Bachand (Arthabaska)	Doyer	Lessard	Richard
Beaudoin (Mirabel)	Drolet	MacMillan	(Marguerite-D'Youville)
Bédard	Dubourg	Malavoy	Robert
Bergeron	Dufour	Maltais	Rotiroti
Bergman	Dutil	Mamelonet	Simard
Bernard	Ferland	Marceau	(Kamouraska-Témiscouata)
Billette	Fournier	Marcoux	Simard
Blais	Gagnon-Tremblay	Marois	(Dubuc)
Blanchet	Gaudreault	Marsan	Sklavounos
Bolduc	(Jonquière)	Matte	St-Amand
Bonnardel	Gaudreault	McKay	St-Arnaud
Bouillé	(Hull)	Ménard	St-Pierre
Boulet	Gautrin	Moreau	Thériault
Carrière	Gauvreau	Morin	Traversy
Champagne	Gignac	Ouellet	Tremblay
Charbonneau	Girard	Ouellette	Trottier
Charest	Grondin	Pagé	Turcotte
Chevarie	Hamad	Paquet	Vallée
Corbeil	Hivon	Pelletier	Vallières
Courchesne	Huot	(Saint-Hyacinthe)	Vien
	James	Pelletier	Villeneuve
	Kelley	(Rimouski)	Weil
	Kotto	Pigeon	